

No. 21250

—

**BRAZIL
and
PORTUGAL**

**Agreement on economic and industrial co-operation.
Signed at Lisbon on 3 February 1981**

Authentic text: Portuguese.

Registered by Brazil on 22 September 1982.

—————

**BRÉSIL
et
PORTUGAL**

**Accord relatif à la coopération économique et industrielle.
Signé à Lisbonne le 3 février 1981**

Texte authentique : portugais.

Enregistré par le Brésil le 22 septembre 1982.

[TRANSLATION—TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE PORTUGUESE REPUBLIC ON ECONOMIC AND INDUSTRIAL CO-OPERATION

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the Portuguese Republic,

Desiring to strengthen the traditional bonds of friendship between their countries and to increase economic and industrial co-operation on the basis of equality, to the mutual benefit of both countries,

Have agreed as follows:

Article I. The Contracting Parties shall encourage and endeavour jointly to develop economic and industrial co-operation between appropriate institutions, organizations and enterprises in their respective countries.

Article II. The forms, procedures and conditions of co-operation undertaken in pursuance of this Agreement shall be negotiated and agreed on by the institutions, organizations and enterprises concerned in accordance with the laws and regulations of the respective countries and may include, *inter alia*, the following activities:

- (1) Joint studies and projects on industrial, agricultural or other sectoral development;
- (2) Construction of new industrial plants or expansion and modernization of existing ones, and implementation of joint projects for the exploration, exploitation and development of natural resources and the processing of raw materials;
- (3) Establishment of semi-public companies for production, marketing and financing, in accordance with the legislation of the two countries, especially in the form of joint ventures;
- (4) Conclusion of inter-bank agreements and granting of loans on preferential terms, taking into account the legislation in force in the two countries and their respective international commitments, with a view to facilitating the activities provided for in this Agreement;
- (5) Promotion of appropriate action, under specific agreements, to facilitate and develop maritime and air traffic between the two countries;
- (6) Participation in fairs, exhibitions and similar activities conducted in the two countries;
- (7) Collaboration between official tourist agencies to promote and expand tourist travel between the two countries; and

¹ Came into force on 17 June 1982, i.e., 30 days after the last of the notifications (effected on 11 August 1981 and 18 May 1982) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of their constitutional formalities, in accordance with article VI (1).

- (8) Collaboration in developing relations between enterprises for the purpose of conducting feasibility studies.

Article III. The Contracting Parties shall endeavour as far as possible to simplify the formalities connected with the preparation, contracting and implementation of co-operation within the framework of this Agreement.

Article IV. The Portuguese-Brazilian Economic Commission established under the Trade Agreement signed at Lisbon on 7 September 1966¹ shall, without prejudice to its original terms of reference, act as the consultative and co-ordinating body for matters relating to this Agreement for as long as it remains in force.

Article V. 1. The Portuguese-Brazilian Economic Commission shall meet, at Brasília and Lisbon alternately, whenever the two Governments deem it necessary.

2. In urgent cases, provided that the two Parties consider it appropriate, projects and activities to be carried out in collaboration may be assessed through the diplomatic channel.

Article VI. 1. The Contracting Parties shall notify each other through the diplomatic channel when they have completed the constitutional formalities required by their respective countries for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force 30 days after the date of the latter such notification.

2. This Agreement shall remain in force for an indefinite period. Either Contracting Party may notify the other through the diplomatic channel of its decision to denounce it. In such a case, the denunciation shall become effective six months from the date of receipt of the notification.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Lisbon on 3 February 1981, in two original copies in the Portuguese language, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federative Republic
of Brazil:

[Signed]

RAMIRO SARAIVA GUERREIRO

For the Government
of the Portuguese Republic:

[Signed]

ANDRÉ GONÇALVES PEREIRA

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 836, p. 143.